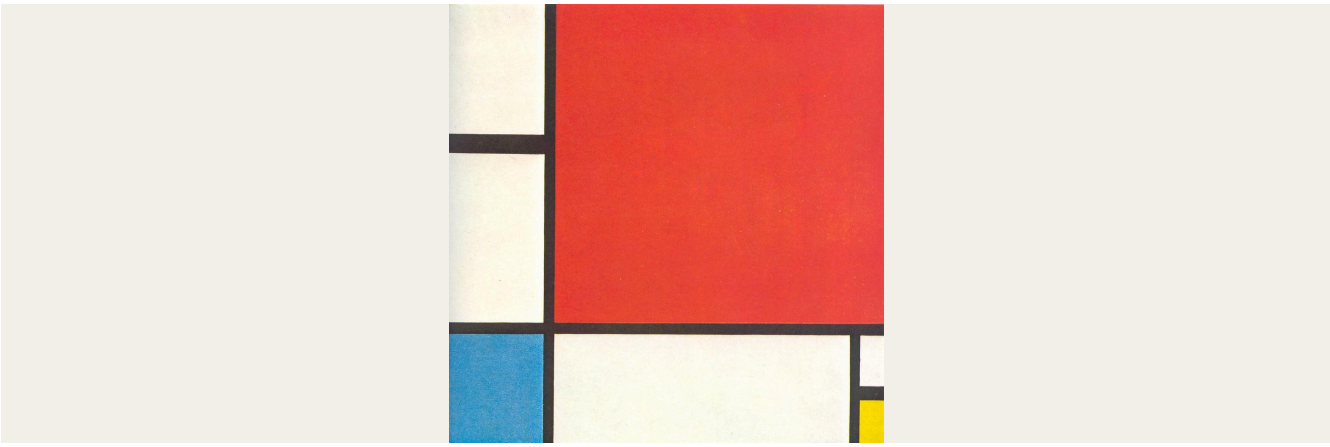
زيورخ, سويسرا

كونستهاوس زيورخ: روائع

عشرون عملاً من كونستهاوس زيورخ، من سجود المجوس في القرن الخامس عشر إلى شبكة موندريان بألوانها الأساسية.

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يضم كونستهاوس زيورخ إحدى المجموعات الفنية الكبرى في سويسرا، وتجمع أعمالاً لفنانين سويسريين وطيفاً واسعاً من الرسم الأوروبي، من الأعمال القديمة إلى الفن الحديث. تمتد هذه المختارات المؤلفة من عشرين عملاً من لوحة سجود المجوس لهانس فريس، العائدة إلى أواخر العصور الوسطى، إلى موندريان. وتشمل مجموعات صغيرة تستحق المقارنة. يحضر فرديناند هودلر بثلاثة مناظر لبحيرة جنيف: منظر مسائي أقدم من شيبير، ومنظران من كو رُسما في العام نفسه. وتضع لوحتا جيوفاني سيغانتيني مشهداً في المرسم إلى جانب مشهد رعوي مقلق. ومن أعمال الفنانين من خارج سويسرا رسولٌ لرامبرانت، وفينوس النائمة التي يفاجئها ساتير لبوسان، ومبنى البرلمان لمونيه في ضباب الغروب، وشبكة موندريان بالأحمر والأزرق والأصفر. وتتنوع الموضوعات أكثر مما توحي به قائمة الأسماء هذه. فهناك سمكة تروتة مصيدة، وصورة شخصية تتحدد هوية صاحبها من خلال سمات دالة، وحشد متزاحم من الخيول والأجساد بعنوان مقتضب هو «حرب»، ومجموعة من علماء الآثار يعملون في كنيسة.

اختارت آرتلاين هذه الأعمال من مقتنيات المتحف الموثقة، بصورة مستقلة عن كونستهاوس. وتحتفظ التواريخ ونسب الأعمال بالتحفظات الواردة في السجلات المرتبطة.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/kunsthaus-zurich

الأعمال المختارة · 20

1. Composition with Red, Blue and Yellow
1930 · Piet Mondrian

2. The Gardener
1882 · Georges Seurat

3. Lake Geneva from Caux
1917 · Ferdinand Hodler

4. Lake Geneva in the Evening from Chexbres
1895 · Ferdinand Hodler

5. Landscape at Caux with Rising Clouds
1917 · Ferdinand Hodler

6. Johann Joachim Winckelmann
1764 · Angelica Kauffman

7. Pierre Loti
1891 حوالي عام · Henri Rousseau

8. Sleeping Venus Surprised by a Satyr
1626 · Nicolas Poussin

9. The Apostle Simon
1661 · Rembrandt van Rijn

10. The Meeting
1916 · Johannes Itten

11. The Servant
1916 · Amedeo Modigliani

12. The Trout
1872 · Gustave Courbet

13. Vanity
1897 · Giovanni Segantini

14. Houses of Parliament, Sunset
1904 · Claude Monet

15. My Models
1888 · Giovanni Segantini

16. War
1897 · Arnold Böcklin

17. Bodmer and Fuseli before the Bust of Homer
1778–1780 · Henry Fuseli

18. Adoration of the Magi
1490 حوالي عام · Hans Fries

19. Archaeologists in the Church of Valeria
1870 · Rafael Ritz

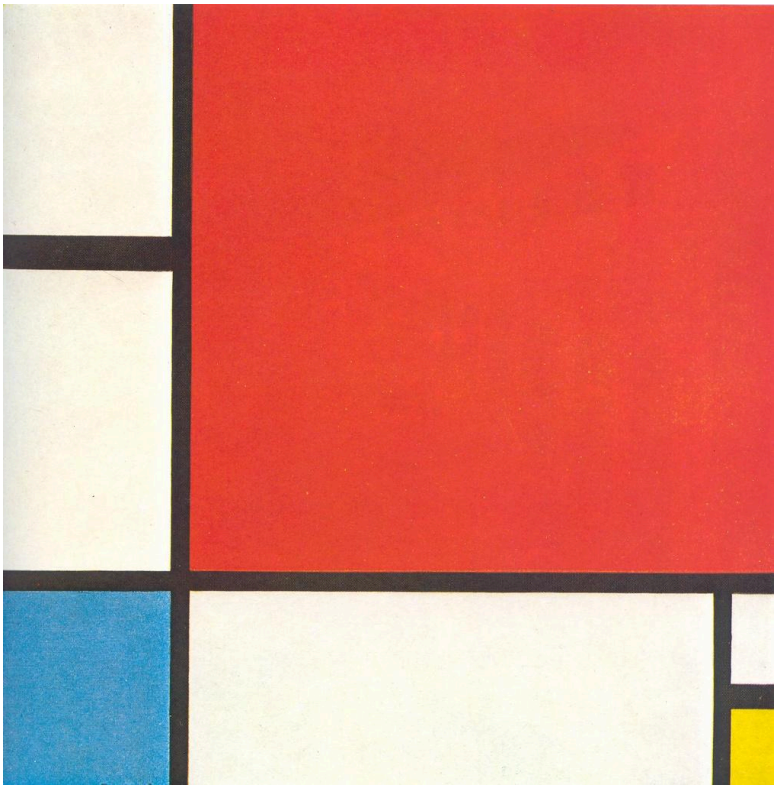
20. Evening Landscape with a Flock of Sheep
1889–1891 · Robert Zünd

01 / 20

Composition with Red, Blue and Yellow

Piet Mondrian

1930 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Piet Mondrian. Composition with Red, Blue and Yellow. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/piet-mondrian/composition-with-red-blue-and-yellow-1930 · Public domain (WikiArt source label)

لا تصوّر اللوحة أي شيء. تقسم خطوط سوداء سطحها إلى مساحات من الأبيض والأحمر والأزرق والأصفر. يهيمن الأحمر، مع أنه لا يقع في مركز تصميم متناظر. وتفصل بين القسمين الأصغر، الأزرق والأصفر، مسافات غير متساوية من الأبيض، لذا يتوقف الوزن البصري لكل مساحة ملونة على ما تُرك بجوارها. لا يتيح موندريان لنفسه سوى الألوان الأساسية الثلاثة والأسود والأبيض والزاوية القائمة. ومع ذلك، يظل عليه أن يقدّر حجم كل كتلة وموضعها. ولا يفضي أي من هذه التقديرات هنا إلى التناظر؛ بل يتحقق التوازن بالتعديل.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

02 / 20

The Gardener

Georges Seurat

1882 · ألوان زيتية على خشب · Kunsthaus Zürich



Gardener. WikiArt; Georges Seurat. Proportional resizing and JPEG compression; source frame preserved. · Public domain

تحدد أداة طويلة الاتجاه القطري لوقفة البستاني، ويتبع جسده زاويتها. أما النباتات المحيطة به فرُسمت بلمسات أعرض وأخشن، وبتفصيل أقل من الرجل وعمله. ومن يتوقع التقنية المألوفة في لوحات سورا اللاحقة لن يجدها في هذه اللوحة المرسومة على الخشب. فما يربط عناصرها أبسط من ذلك: جسد وأداة ورقعة من أرض مزروعة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

03 / 20

Lake Geneva from Caux

Ferdinand Hodler

1917 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Ferdinand Hodler. Lake Geneva from the Caux. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/ferdinand-hodler/lake-geneva-from-the-caux-1917 · Public domain (WikiArt source label)

تملأ البحيرة وسط اللوحة بمنحنى واحد عريض بلون فيروزي، منفصل عن شريط الجبال خلفها وشريط السحاب أعلاه. يُبقي هودلر المنظر قابلاً للتعرّف، لكنه يصوّر مسافة شاسعة ببضعة حدود واضحة بين مساحات اللون. ولا تكاد التفاصيل الصغيرة للمكان تُذكر إلى جانب تلك الأشكال الكبيرة والمسافات الفاصلة بينها.

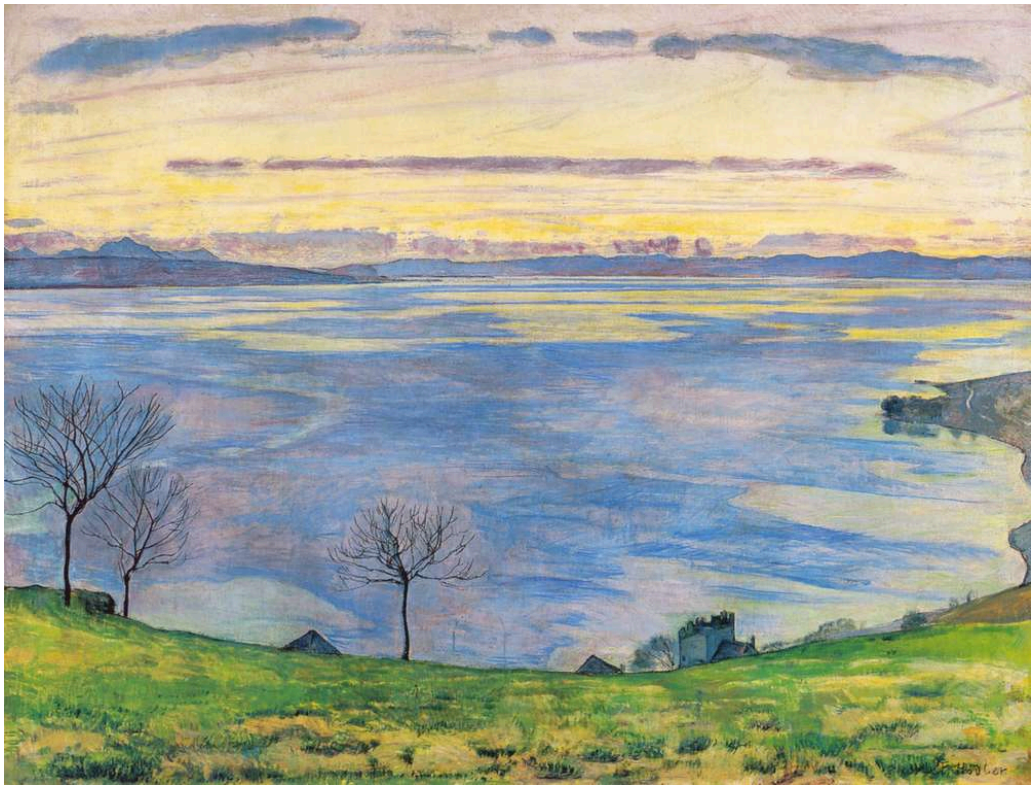
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

04 / 20

Lake Geneva in the Evening from Chexbres

Ferdinand Hodler

1895 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Ferdinand Hodler. Lake Geneva on the evening in Chexbres. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/ferdinand-hodler/lake-geneva-on-the-evening-in-chexbres-1895 · Public domain (WikiArt source label)

رُسمت هذه اللوحة قبل منظري كو بأكثر من عشرين عاماً، ومن نقطة مشاهدة مختلفة، وهي الأشد رسوخاً في مكان محدد. تقطع أشجار عارية الأشرطة الأفقية للماء وسماء المساء. وهي تحدد موضعاً قريباً تُرى منه الإضاءة البعيدة، وتربط ما كان يمكن أن يكون مجرد شرائط لونية بمكان بعينه. أما في كو، فيترك هودلر لمنحنى البحيرة المحيط أن يؤدي هذا الدور.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

05 / 20

Landscape at Caux with Rising Clouds

Ferdinand Hodler

1917 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Ferdinand Hodler. Landscape at Caux with increasing clouds. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/ferdinand-hodler/landscape-at-caux-with-increasing-clouds-1917 · Public domain (WikiArt source label)

في منظر كو الآخر، يبدو السحاب شريطاً فوق الجبال. أما هنا، فالسحب هي الحدث الرئيسي، كما يقول العنوان. ترتفع فوق البحيرة في أشكال متقطعة تردد على نحو تقريبي صدى الخط المنحني للمقدمة من دون أن تنسخه. ويربط هذا الصدى القريب بالبعيد، فيما تظل الأرض صلبة وتبدو السحب بوضوح بخاراً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

06 / 20

Johann Joachim Winckelmann

Angelica Kauffman

1764 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Angelica Kauffman. Portrait of Johann Joachim Winckelmann. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/angelica-kauffman/portrait-of-johann-joachim-winckelmann-1764 · Public domain (WikiArt source label)

ما زال قلم فينكلمان معلّقاً فوق الكتاب المفتوح، لكن رأسه ملتفت بعيداً عن الصفحة، كأنه توقف في أثناء الكتابة. يعرّفنا القلم والكتاب به بوصفه باحثاً، وترسمه كوفمان في اللحظة التي ينصرف فيها انتباهه عنهما.

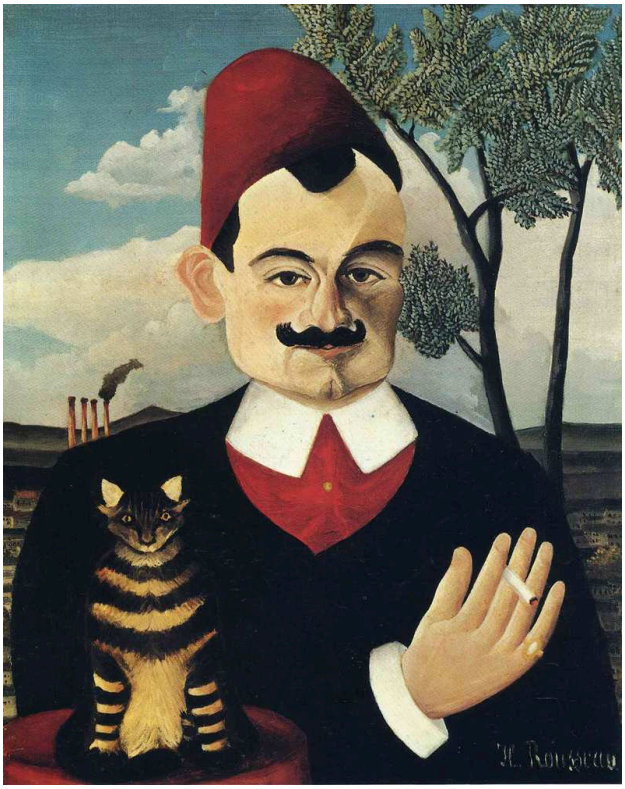
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

07 / 20

Pierre Loti

Henri Rousseau

حوالي عام 1891 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Henri Rousseau. Portrait of Pierre Loti. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/henri-rousseau/portrait-of-pierre-loti · Public domain (WikiArt source label)

ما الذي يربط طربوشاً وقطاً وشجرة وبعض الأشكال الصناعية البعيدة؟ لا تقول اللوحة. رُسم كل منها بالعناية نفسها، لكنها لا تجتمع أبداً في فضاء واحد متصل يحاكي الواقع. فمقاييسها لا تتوافق، ولا تنسجم الشجرة ولا الخلفية مع الشخصية. يعرّف روسو بيير لوتي من خلال تراكم الأشياء، ويترك مواضع الوصل بينها ظاهرة للعيان.

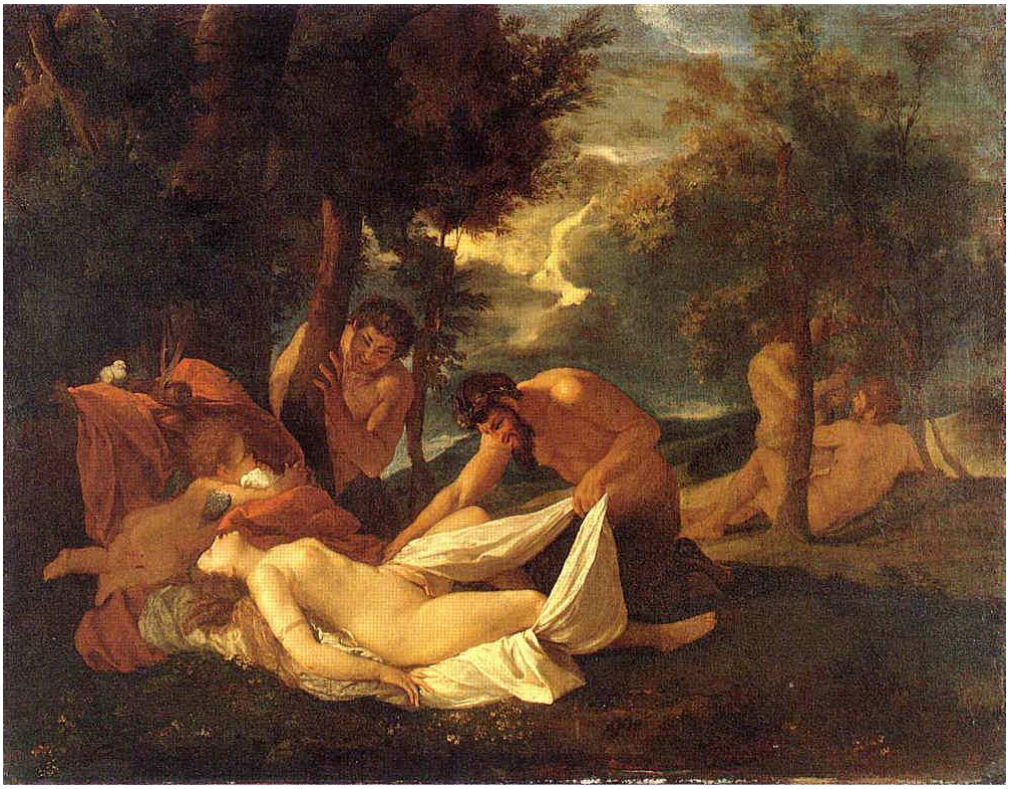
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

08 / 20

Sleeping Venus Surprised by a Satyr

Nicolas Poussin

1626 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Nicolas Poussin. Sleeping Venus, surprised by Satyr. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/nicolas-poussin/sleeping-venus-surprised-by-satyr-1626 · Public domain (WikiArt source label)

تستلقي فينوس نائمة وجسدها مكشوف، فيما يميل الساتير نحوها وينظر. وهو وحده المدرك لهذا اللقاء. يوضح بوسان هذا التفاوت من خلال التباين بين الجسدين، فالنائمة بلا حماية والساتير متحفّز، ويترك ما سيحدث بعد ذلك مفتوحاً. والساتير ليس الوحيد الذي ينظر.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

09 / 20

The Apostle Simon

Rembrandt van Rijn

Kunsthaus Zürich · 1661



The Apostle Simon. WikiArt; Rembrandt van Rijn. Proportional resizing and JPEG compression; source frame preserved. · Public domain

لا يسقط الضوء إلا على مواضع قليلة: وجه متقدم في السن، ويدين، وشيء داكن ممسوك بالقرب من الصدر. وتبرز هذه العناصر معاً من العتمة المحيطة بوصفها مجموعة واحدة مكثفة. لا سرد ولا مكان محدد ولا أحد آخر في اللوحة. ومع قلة ما يضيئه الضوء سواها، يقع على الوجه واليدين عبء حمل اللوحة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

10 / 20

The Meeting

Johannes Itten

1916 · ألوان زيتية · Kunsthaus Zürich



Johannes Itten. The Meeting. WikiArt source label: Public domain US. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/johannes-itten/die-begegnung-1916 · Public domain US (WikiArt source label)

يلتقي شكل دائري، مقسّم إلى قطاعات لونية، بعنصر رأسي داكن. يبدو أحدهما كأنه يدور فيما يثبت الآخر، وتحدد شرائط لونية نقطة تقاطعهما. الأشكال تجريدية، لكن العنوان يسمّي هذا لقاءً. ومتى عرفنا ذلك، يصعب ألا نقرأهما بوصفهما شخصين.

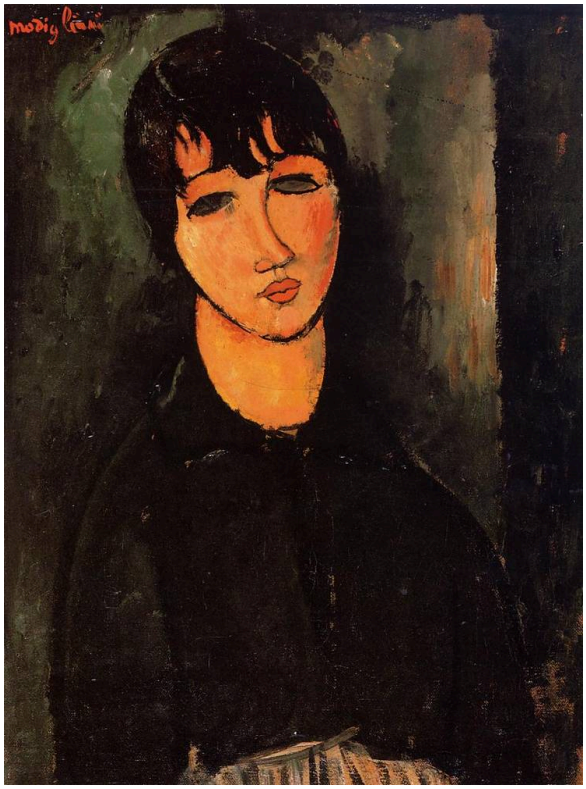
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

11 / 20

The Servant

Amedeo Modigliani

1916 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Amedeo Modigliani. The Servant. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/amedeo-modigliani/the-servant-1916 · Public domain (WikiArt source label)

تواجه الناظر، وتحول إمالة طفيفة للرأس دون أن يجعل تناظر الوضعية منها جامدة. يرسم موديلياني العنق الطويل والكتفين المنحدرين ببضعة منحنيات مقتصدة، ويترك اللون المحيط بها أخشن وأقل اكتمالاً. لا مكان محدداً ولا سمات دالة، لذا يعتمد كل شيء على وضعيتها وشكل رأسها. يعرّفها العنوان بوصفها خادمة، لكن اللوحة لا تروي قصة عنها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

12 / 20

The Trout

Gustave Courbet

1872 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



The Trout. WikiArt; Gustave Courbet. Proportional resizing and JPEG compression; source frame preserved. · Public domain

تستلقي سمكة تروتة عرضياً في أقرب أجزاء المقدمة، فمها مفتوح وجسدها منثنٍ، ولا يكاد شيء آخر في اللوحة ينافسها. صُوّر جلدها المرقط بدقة تكفي للتعرّف إلى نوعها، لكن كوربيه يمنح حقيقة الحيوان المادية، ثقله وحضوره، القدر نفسه من الأهمية على الأقل.

ومن هذا القرب، ومع قلة ما يحيط بها، تبدو سمكة واحدة مصيدة، لا طعاماً معروضاً على مسافة مريحة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

13 / 20

Vanity

Giovanni Segantini

1897 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Giovanni Segantini. Vanity. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/giovanni-segantini/vanity-1897 · Public domain (WikiArt source label)

تنحني امرأة نحو بركة. وحيث يُتوقع أن نرى انعكاسها، يحمل الماء شيئاً آخر: شكلاً داكناً. كل ما حولها واضح وهادئ هدوء المشاهد الرعوية، من الحيوانات الفاتحة اللون التي ترعى بالقرب منها إلى المنحدرات الخضراء والهواء الطلق. تبقى الغرابة محصورة في البركة، لكنها تقلق المشهد كله. يدفعنا عنوان مثل «الغرور» إلى توقع امرأة تتأمل نفسها بإعجاب. ولا تحسم اللوحة ما الذي يُظهره الماء بدلاً من صورتها، ولا كيف تفهمه هي.

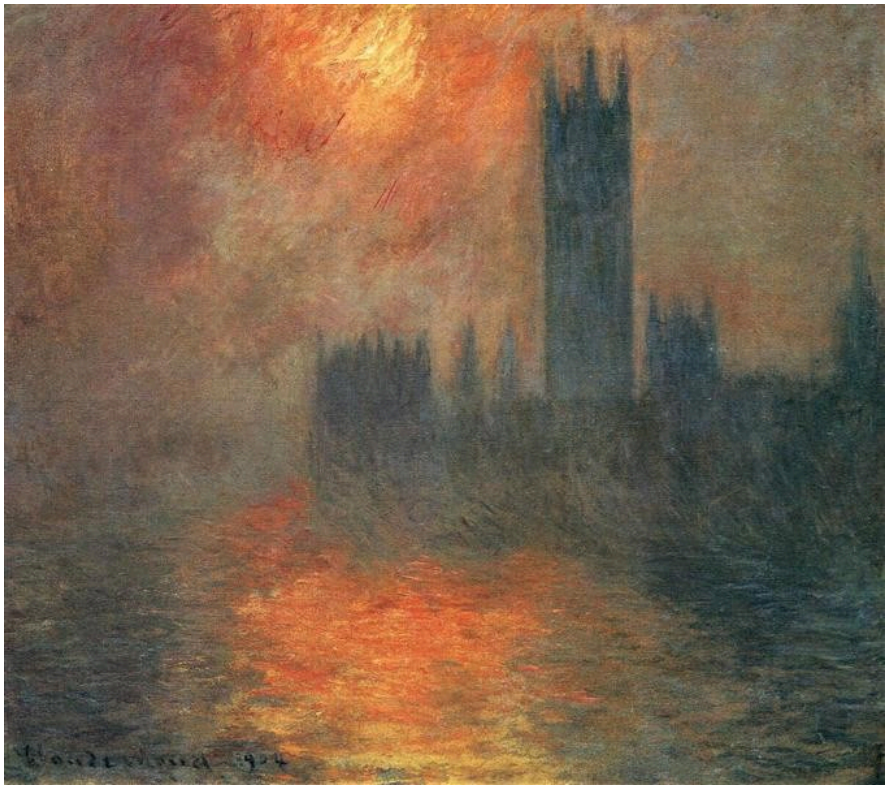
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

14 / 20

Houses of Parliament, Sunset

Claude Monet

1904 · ألوان زيتية على قماش · Kunsthaus Zürich



Claude Monet. Houses of Parliament, Sunset. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تظل هيئة مباني البرلمان ظاهرة عبر الضباب البرتقالي المحمر، وإن كانت حوافها ناعمة وذائبة جزئياً. وتحمل الانعكاسات اللون إلى أسفل، داخل الماء. وهناك تبدو العمارة أقل تماسكاً حتى مما هي عليه في الأعلى.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 1995/0003

15 / 20

My Models

Giovanni Segantini

Kunsthaus Zürich · 1888



Giovanni Segantini. My Models. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/giovanni-segantini/meine-modelle-1888 · Public domain (WikiArt source label)

يتقاسم الموديلات المرسم مع حامل لوحة ومشهد مرسوم مستمد منهم، لذا ينبغي تمييز الأشخاص في اللوحة من صورهم المرسومة. لا يخفي سيغانتيني كيفية إنتاج العمل. بل يجعل عملية صنعه جزءاً من موضوعه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

16 / 20

War

Arnold Böcklin

Kunsthaus Zürich · 1897



Arnold Böcklin. War. Image credit: Arnold Böcklin; Source credit: The Yorck Project (2002) 10.000 Meisterwerke der Malerei (DVD-ROM), distributed by DIRECTMEDIA Publishing GmbH. ISBN : 3936122202 .. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تتصادم أطراف الخيول والأذرع المرفوعة والأجساد المتساقطة، ولا تكاد تفصل حركة عن التالية أي مساحة. يسمّي العنوان حالة عامة، لا معركة موثقة. يحشد بوكلين الأجساد بتقارب شديد يجعل الدمار جلياً، ولا يمنح المشاهد مسافة آمنة يراقبه منها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 776

17 / 20

Bodmer and Fuseli before the Bust of Homer

Henry Fuseli

Kunsthaus Zürich · 1778–1780



Henry Fuseli. Bodmer und Füssli vor der Büste Homers. Image credit: Henry Fuseli. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

هذه صورة شخصية مزدوجة لفوزلي نفسه وبودمر، لكن تمثال هوميروس النصفي أكبر وأبرز من أن يكون مجرد إشارة زخرفية خلف حديثهما. فهو يشاطرهما المكان كأنه حضور ثالث تقريباً، ويبدو كأنه يحكم طريقة جلوس الرجلين ومخاطبة أحدهما الآخر. وقد تكون الإيماءة المتبادلة بينهما إقراراً بمكانة الشاعر القديم، أو تعبيراً عن التوقير له.

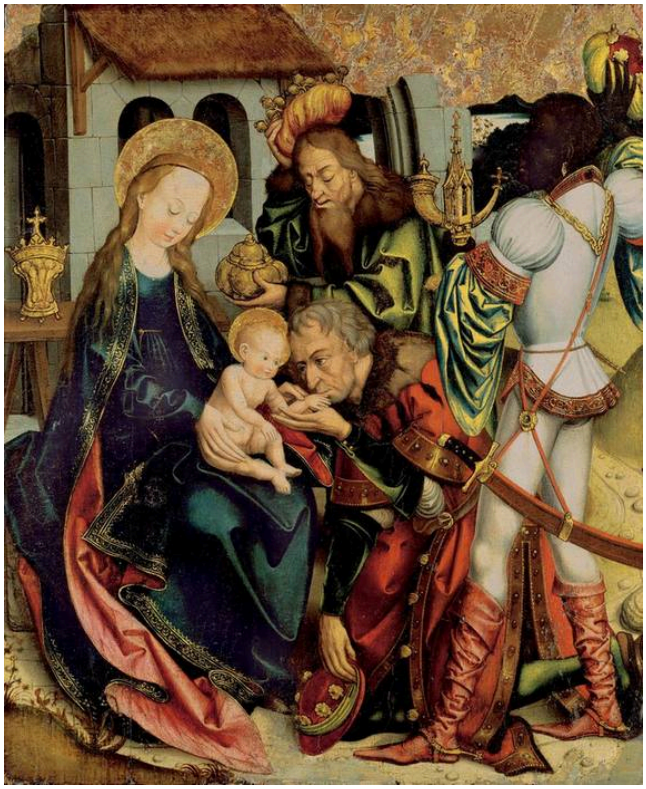
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 70

18 / 20

Adoration of the Magi

Hans Fries

Kunsthaus Zürich · حوالي عام 1490



Hans Fries. Anbetung der Heiligen Drei Könige. Image credit: Hans Fries; Source credit: Kunsthaus Zürich. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تزدحم الأزياء والهدايا والوجوه على اللوح حول مريم والطفل. ولكل واحد من المجوس ملامحه الخاصة، وشيء يقدّمه، وموضعه في الحيز المضغوط، حتى حيث تتراكب الأجساد وتتقارب الوجوه. ولا يكاد يحيط بأي شخصية منفردة فراغ.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 2296

19 / 20

Archaeologists in the Church of Valeria

Rafael Ritz

Kunsthaus Zürich · 1870



Rafael Ritz. Archäologe in der Kirche von Valeria. Image credit: Rafael Ritz; Source credit: Kunsthaus Zürich. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يُظهر ريتس داخل الكنيسة بوصفه مكاناً للعمل. تتحرك شخصيات صغيرة عبر المبنى حاملة معداتها. ويجعل القوس الكبير المرتفع فوقهم حضورهم وسط البنية القديمة التي جاؤوا لفحصها يبدو ضئيلاً ومؤقتاً.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 701

20 / 20

Evening Landscape with a Flock of Sheep

Robert Zünd

Kunsthaus Zürich · 1889–1891



Robert Zünd. Abendlandschaft mit Schafherde. Image credit: Robert Zünd; Source credit: Kunsthaus Zürich. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يتحرك قطيع من الأغنام من المقدمة المظللة نحو البعيد الشاحب، وتسير العين معه. تحيط الأشجار الطويلة بالحيز القريب، لكن فتحة في المسافة الوسطى تتيح للنظر أن يمضي أبعد، في الاتجاه الذي تسلكه الأغنام وضوء المساء بالفعل.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 761

لوحات بصحبة بعضها

من الأفضل رؤية بعض هذه اللوحات معاً. تتمحور كل من لوحتي سيغانتيني حول صورة لا تكرر مصدرها ببساطة. في «موديلاتي»، تقف شخصيات مرسومة بجانب الأشخاص الأحياء، وفي «الغرور» لا تعيد البركة انعكاس المرأة. لا تصوّر لوحة موندريان شيئاً، فيما يدعونا عنوان إيتن إلى البحث عن أشخاص بين أشكاله. وتشترك «اللقاء» لإيتن أيضاً في سنة رسمها مع «الخادمة» لموديلياني، مع أنه يصعب أن تكونا أشد اختلافاً. يقود تسوند العين إلى العمق عبر فجوة بين الأشجار. وفي المقابل، يختزل هودلر في كو المسافة في بضع مساحات لونية عريضة. ويحضر البحث والماضي في عدة لوحات أيضاً: فينكلمان متوقفاً عند كتابه في لوحة كوفمان، وفوزلي وبودمر أمام هوميروس، وعلماء الآثار في لوحة ريتس الذين يبدون صغاراً أمام الكنيسة التي جاؤوا لفحصها.

قراءات إضافية

Concerning the Spiritual in Art

Wassily Kandinsky; translated by Michael Sadleir · اقرأ مجانًا · الإنجليزية

في ترجمة مايكل سادلير الإنجليزية، تطرح رسالة كاندينسكي أن اللون والشكل في الرسم مستقلان، وأنهما يحملان قوة روحية وعاطفية خاصة بهما. وتكون قراءتها أكثر فائدة إلى جانب شبكة موندريان و«اللقاء» لإيتن. كما تنطبق، على نحو أقل مباشرة، على مناظر البحيرة لهودلر، حيث تؤدي الأشكال المبسطة والمسافات الفاصلة دوراً كبيراً في التصوير.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · كونستهاوس زيورخ: روائع